

VISION-C 600



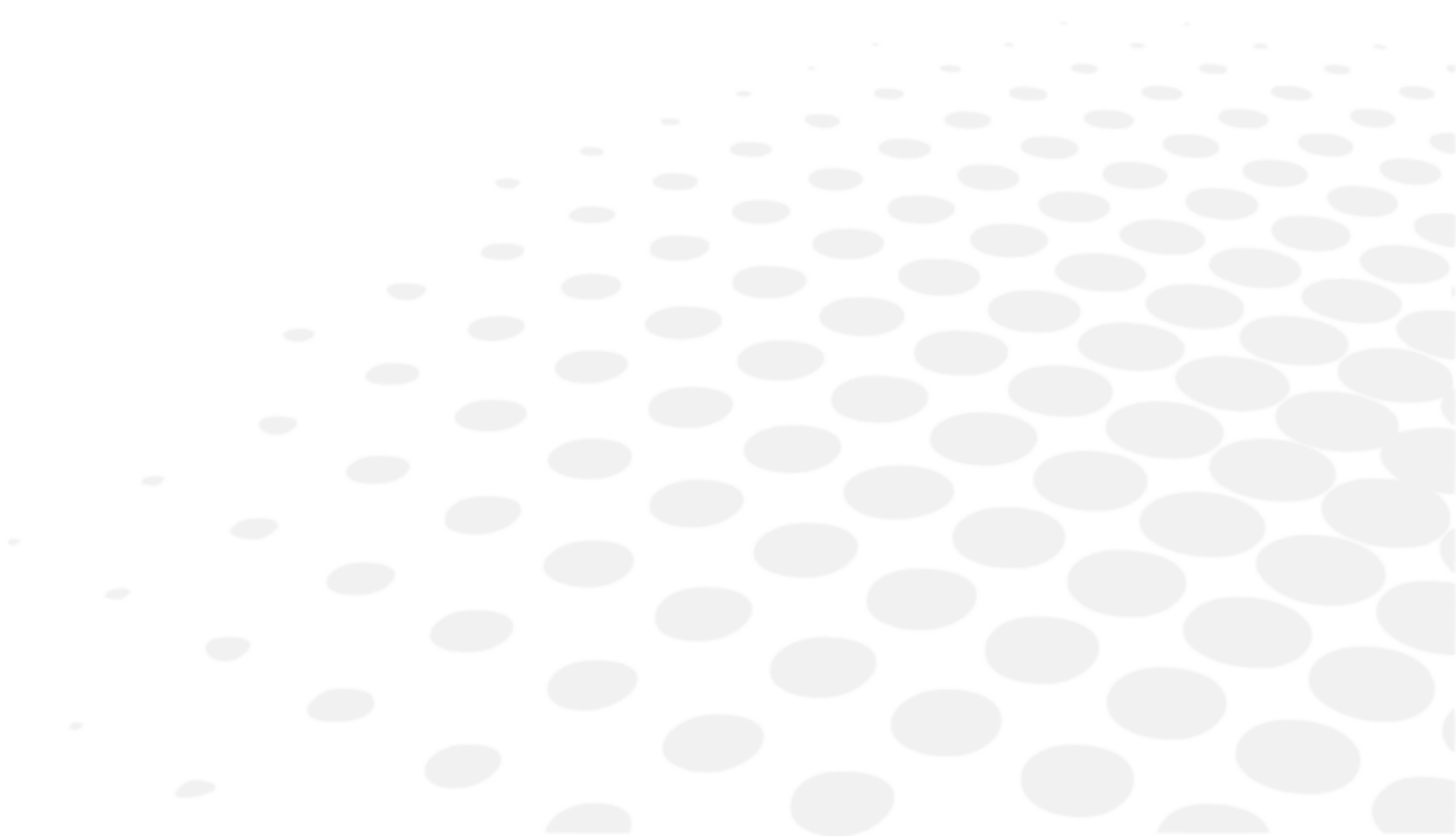
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

SATURS

I. IEVADS	4
II. PIEGĀDES PAKETE	6
1. Izpakošana un uzglabāšana	7
2. Piederumu saraksts	8
III. VISPĀRĪGS APRAKSTS	9
1. Paredzētais lietojums	10
a. Paredzētais mērķis	10
b. Lietošanas norādījumi	10
c. Paredzamais klīniskais ieguvums	10
d. Paredzētā populācija	10
e. Paredzētie lietotāji	10
2. Ierīces apraksts	10
a. Priekšpuse	10
b. Aizmugure	10
c. Savienojums	11
IV. UZSTĀDĪŠANA/SAVIENOJUMS	12
1. Ierīces uzstādīšana	13
a. VESA kronšteina uzstādīšana	14
b. Strāvas vada turētāja uzstādīšana	17
2. Ieslēgšana/izslēgšana	18
a. Instrumenta ieslēgšana	18
b. Instrumenta izslēgšana	19
3. Savienojums ar citiem instrumentiem	19
V. PIELĀGOJUMI PIRMS PĀRBAUDES	20
1. Ekrāna novietošana	21
2. Iestatījumi	21
a. Ekrāna konfigurēšana	21
b. Optotipu pielāgošana ar konsoli	23
VI. EKRĀNA ATJAUNINĀŠANA	30
1. Atjaunināšana ar USB atslēgu	31
2. Ar LAN (IP)	34
VII. KĻŪDU DISPLEJS	37
VIII. DROŠĪBAS APSVĒRUMI	39
1. Simboli (uz ierīces un iepakojuma)	40
a. Dokumentā	40
b. Uz ierīces un iepakojuma	40
2. Piesardzības pasākumi lietošanai	41
3. Kontrindikācijas	41
4. Blakusparādības	42
5. Klauzula par atbrīvošanu no atbildības	42
6. Barošanas avots	42
7. Piesardzības pasākumi attiecībā uz IT tīklu	43
8. Elektromagnētiskā saderība	43
a. Kabelu, vadu utt. garums.	44

b. Ieteicamais atdalīšanas attālums	44
c. Elektromagnētiskā emisija	44
d. Magnētiskā un elektromagnētiskā noturība	44
e. Elektromagnētiskā noturība, radiofrekvences	45
IX. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA	46
X. APKOPE	48
1. Uzglabāšanas un izmantošanas apstākļi	49
2. Tīrīšana	49
3. Periodiskā pārbaude un apkope	49
4. Produkta demontāža un transportēšana	49
5. Izmešana	50
XI. SPECIFIKĀCIJAS	51
1. Tehniskie dati	52
a. Izmēri un svars	52
b. LED specifikācijas	52
2. Savienojamība ar citām ierīcēm	52
3. Tās prasības	52
XII. QR KODS	53

I. IEVADS





Šis lietotāja rokasgrāmatas jaunākā versija ir pieejama tīmekļa vietnē.

Lai piekļūtu citām pieejamajām valodām, skenējiet šīs lietotāja rokasgrāmatas beigās norādīto QR kodu > Nodaļa „QR kods”. (p.53)

Lai drošāk un efektīvāk izmantotu ierīci, ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

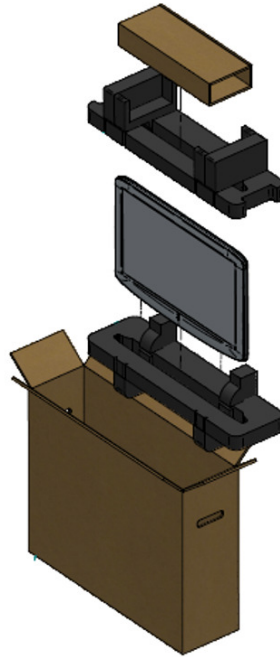
Autortiesības © 2023 Essilor – Oriģinālā rokasgrāmata – Visas tiesības aizsargātas.

Jebkāda šī dokumenta satura daļēja vai pilnīga reproducēšana, lai to jebkādā veidā un formātā, pat bez maksas, publicētu vai izplatītu, ir stingri aizliegta bez Essilor iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

II. PIEGĀDES PAKETE



1. Izpakošana un uzglabāšana



- 1 Atveriet kasti un izņemiet piederumu kasti.



- 2 Izņemiet putu ieliktnus.



- 3 Uzmanīgi izņemiet ekrānu no kastes.



- 4 Noņemiet aizsargpārklāju.



2. Piederumu saraksts

Izpakošanas laikā pārbaudiet, vai ir iekļauti šādi standarta piederumi.

Standarta piederumi un noņemamās daļas

- Barošanas avots* (x1)
- Ethernet kabelis, 2 m (x1)
- Barošanas kabelis*, 1,80 m (x2)
 - ASV: atsauces nr. CA6096
 - Eiropā: atsauces nr. VRSA05
- Sienas stiprinājuma kronšteins (x1)
- Barošanas kabeļa turētājs (x1)
- Lietotāja rokasgrāmata (x1)

* Saskaņā ar daļu



Vision-C 600 ir pilnībā saderīgs un radīts lietošanai ar Vision-R™ foropteriem.

III. VISPĀRĪGS APRAKSTS



1. Paredzētais lietojums

a. Paredzētais mērķis

Vision-C 600 (VRS001) ir redzes asuma tabulu sistēma, kas LCD panelī attēlo dažādas redzes asuma tabulas.

b. Lietošanas norādījumi

Šī iedaļa nav piemērojama.

c. Paredzamais klīniskais ieguvums

Šī iedaļa nav piemērojama.

d. Paredzētā populācija

Šī iedaļa nav piemērojama.

e. Paredzētie lietotāji

Šī ierīce ir paredzēta tikai acu aprūpes speciālistiem.

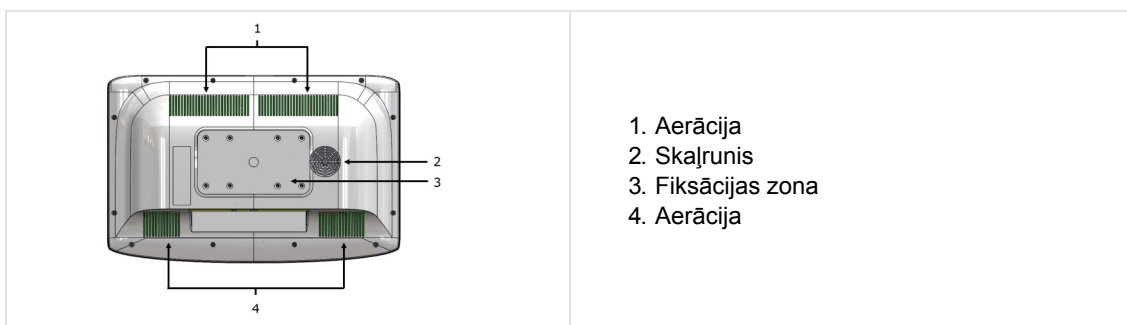
2. Ierīces apraksts

Tālāk ir parādītas galvenās Vision-C 600 sastāvdaļas.

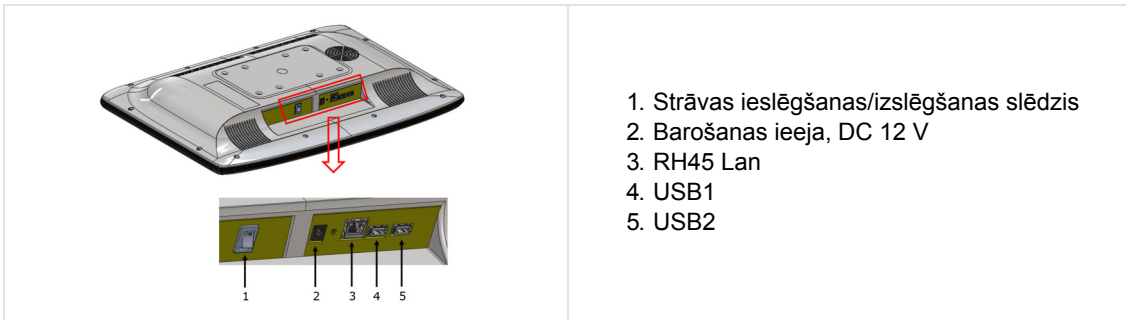
a. Priekšpuse



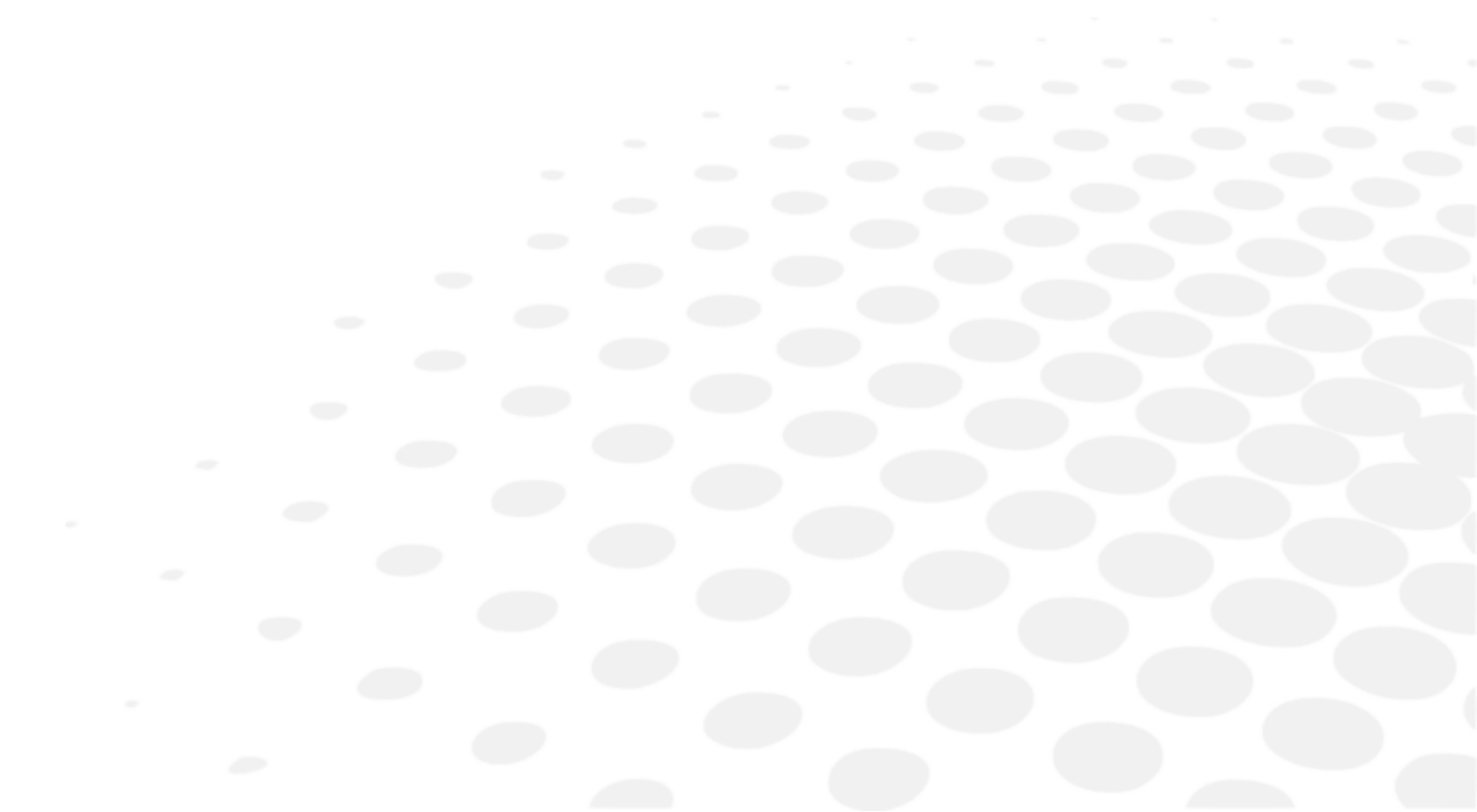
b. Aizmugure



c. Savienojums



IV. UZSTĀDĪŠANA / SAVIENOJUMS





Šis instruments jāuzstāda specializētam tehniķim. Lai uzstādītu instrumentu vai mainītu tā savienojumu, sazinieties ar Essilor izplatītāju.

Ievērojiet turpmāk norādītos piesardzības pasākumus:

- Neuzstādiet instrumentu vietā:
 - kur uzkrājas putekļi vai netīrumi;
 - kas ir tieši pakļauta gaismas staru iedarbībai;
 - kas ir piesātināta ar skābekli;
 - kurā ir ekstremāli temperatūras un mitruma līmeņi;
 - kas var tikt pakļauta spēcīgām svārstībām vai pēkšņiem satricinājumiem.
- Neizmantojiet instrumentu ar uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem vai kopā ar uzliesmojošām vielām.
- Instrumentam nevajadzētu krist, jo tas visticamāk izraisītu darbības traucējumus. Ja instruments nokrīt, tas var arī saspīest jūsu ķermeni vai kājas.
- Uzstādiet ierīci prom no elektrības kontaktligzdas.
- Neievietojiet ieliktņus pārāk dziļi sienā.

1. Ierīces uzstādīšana



1. Atrodiet piemērotu vietu sienā, kur piestiprināt sienas stiprinājuma kronšteinu, kas atbalstīs izstrādājumu.

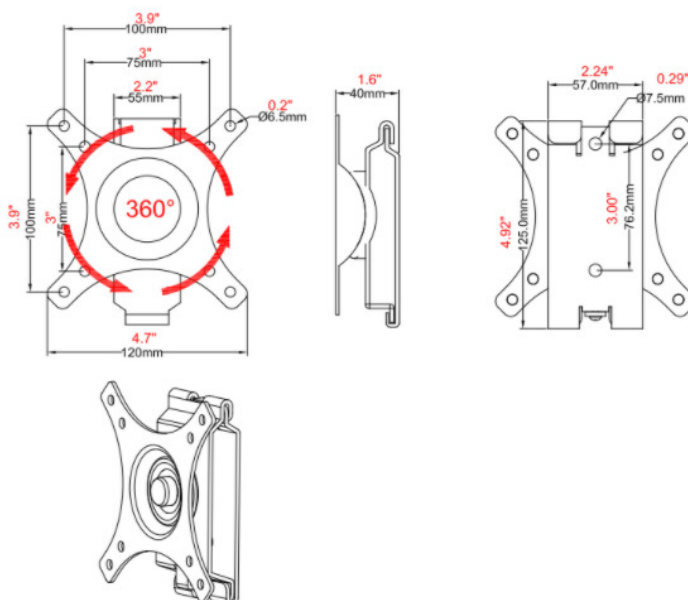
> Pārliecinieties, ka refrakcijas attālums atbilst tiešā skata vai spoguļa izvietojuma prasībām.

2. Izlīdziniet komplektā iekļauto sienas stiprinājuma kronšteinu atbilstoši metāla plāksnītēm uz sienas, kas vērstas uz augšu un uz ārpusi, un atzīmējiet uzstādāmās ierīces atveres.







3. Uzlieciet sienas stiprinājuma kronšteinu uz sienas un ieskrūvējiet vai iesietiet skrūves (naglas) atverēs.

4. Pakariet izstrādājumu, izlīdzinot ierīces aizmugurē esošos caurumus atbilstoši sienas stiprinājuma kronšteina metāla joslām, un pakariet ierīci uz šīm joslām.

Izmērs

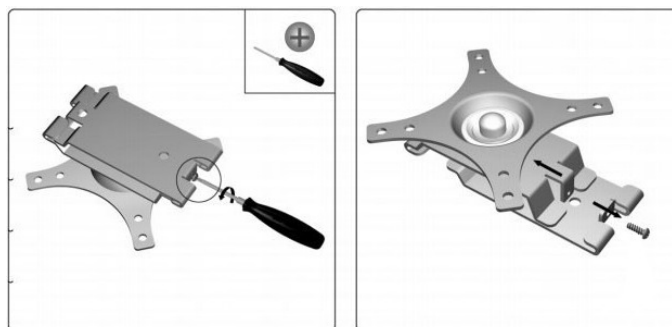


Sastāvdaļas

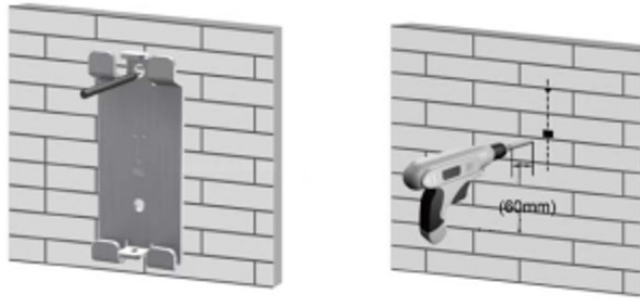
APRAKSTS	ATTĒLS
Ekrāna plāksne ar jonu pārklājumu (x1)	
Sienas plāksne	
Skrūve M 4x16 mm, atsauces nr. CV6273 (x4)	
Stiprinājuma skrūve ST 6,3*65 vmm (x2)	
Dībelis (x2)	
Paplāksne (x2)	

a. VESA kronšteina uzstādīšana

- 1 Atskrūvējiet un noņemiet pie sienas piestiprināmo daļu.



- 2 Novietojiet sienas daļu, lai atzīmētu abas stiprinājuma daļas, pēc tam izurbiet caurumus.



- 3 Ievietojiet komplektācijā iekļauto koka dībeli.



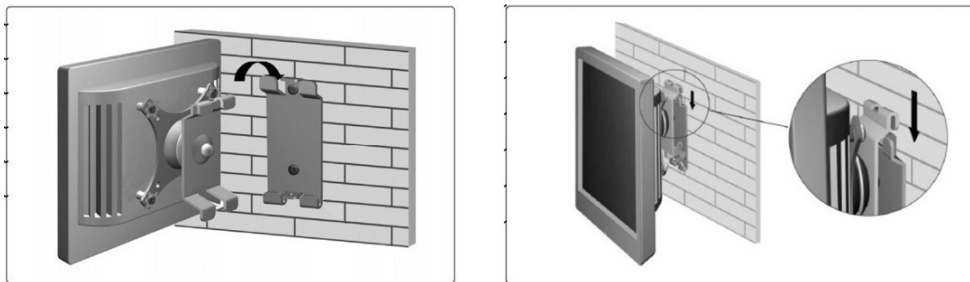
- 4 Pieskrūvējiet balsta sienas daļu.



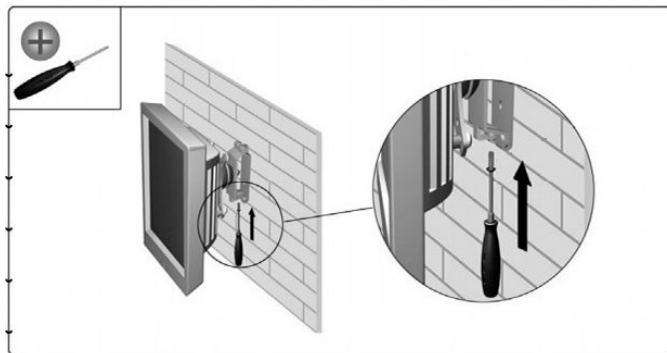
- 5 Ar 4 skrūvēm CV6273 (M 4x16 mm) pieskrūvējiet otru daļu.



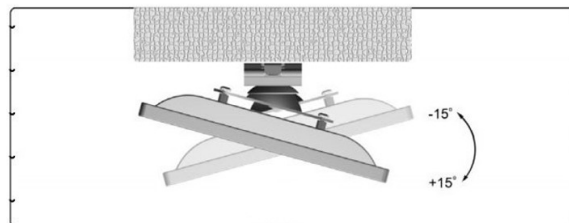
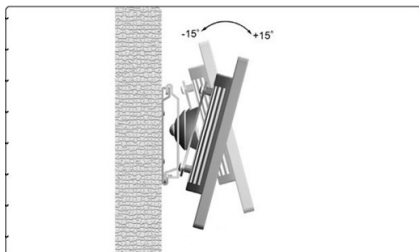
- 6 Uzstādiet ekrānu, virzot to no augšas, kā parādīts tālāk.



- 7 Ieskrūvējiet drošības skrūvi.



- 8 Pēc vajadzības noregulējiet ekrāna leņķi.



Tabulas ekrānu iespējams novietot arī uz atbalsta (atsauces nr. CS510).



b. Strāvas vada turētāja uzstādīšana

- 1 Pielieciet strāvas kabeļa turētāju pie ierīces.



- 2 Pieskrūvējiet balstu pareizajā vietā.



Skrūve ir iekļauta komplektā.



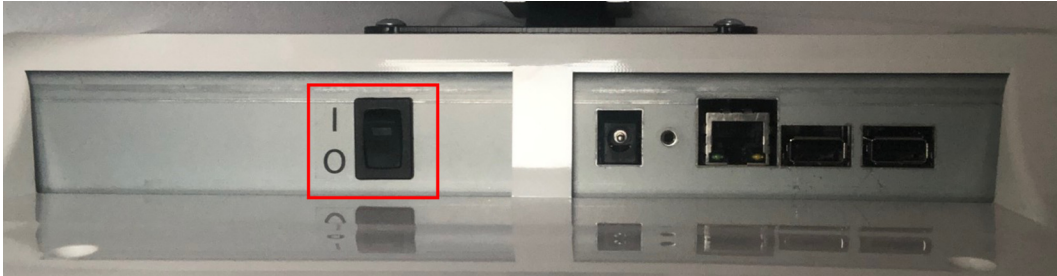
- > Strāvas vada turētājs ir uzstādīts.



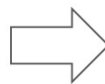
2. Ieslēgšana/izslēgšana

a. Instrumenta ieslēgšana

- 1 Tabulas ekrānā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

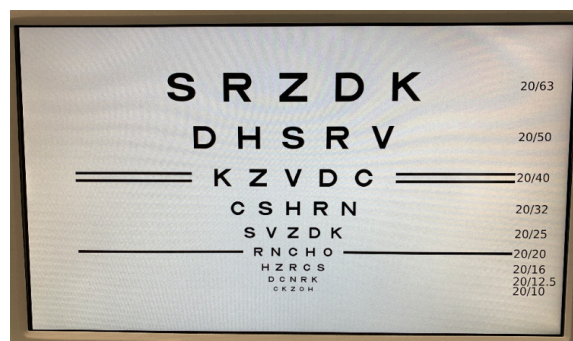


- > Ekrāns ieslēdzas.



Savienojumu starp konsoles tastatūru un ekrānu var pārbaudīt, noklikšķinot uz optotipiem (tiem jāparādās uz ekrāna).

- > Instruments ir gatavs lietošanai.



b. Instrumenta izslēgšana

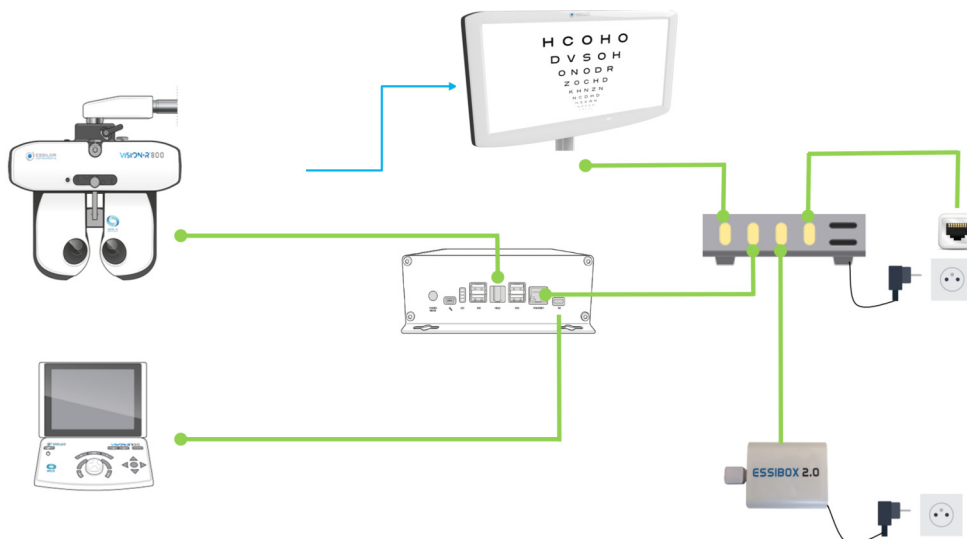
Instrumenta izslēgšana

- 1 Tabulas ekrānā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.



> Ekrāns izslēdzas.

3. Savienojums ar citiem instrumentiem



Attēla skaidrojums.

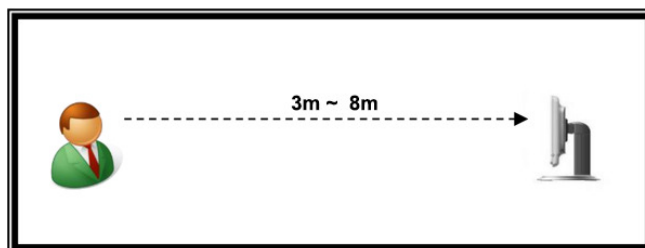
- █ Kabeļa savienojums
- █ Infrasarkanais savienojums

V. PIELĀGOJUMI PIRMS PĀRBAUDES



1. Ekrāna novietošana

Novietojiet izstrādājumu tā, lai LCD ekrāna centrs atrastos pacienta acu līmenī.





Optotipi tiek veidoti, balstoties uz ekrāna attālumu.

2. Iestatījumi

a. Ekrāna konfigurēšana

Visus Vision-C 600 iestatījumus var konfigurēt Vison-R konsolē.

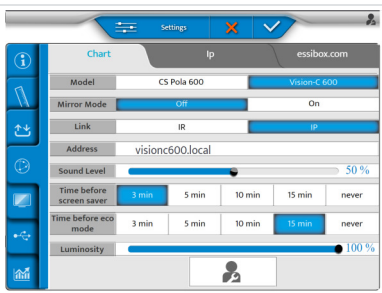
Ekrāna noklusējuma iestatījumus var mainīt, konsolē nospiežot  > .

> Tiek parādīta instrumenta iestatījumu lapa.

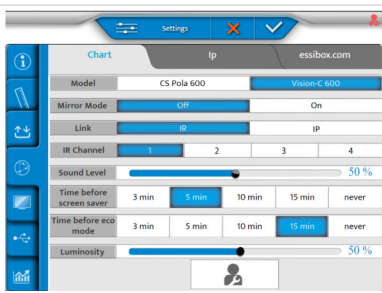
> Pēc tam noklikšķiniet uz .

> Tiek parādīta šāda lapa:

IP savienojumam

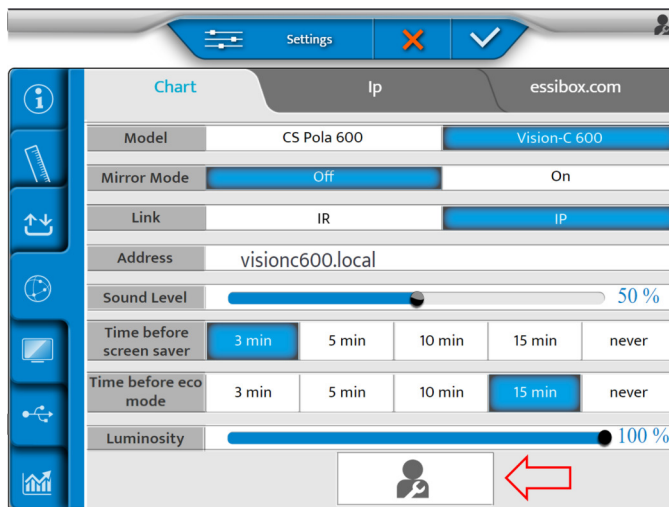


IR savienojumam





Ar pogu [Vision-C 600 Configuration] var atvērt Vision-C 600 konfigurēšanas uznirstošo logu. Šī poga ir pieejama tikai tehniķa režīmā.



Tagad varat iestatīt šādus iestatījumus:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]

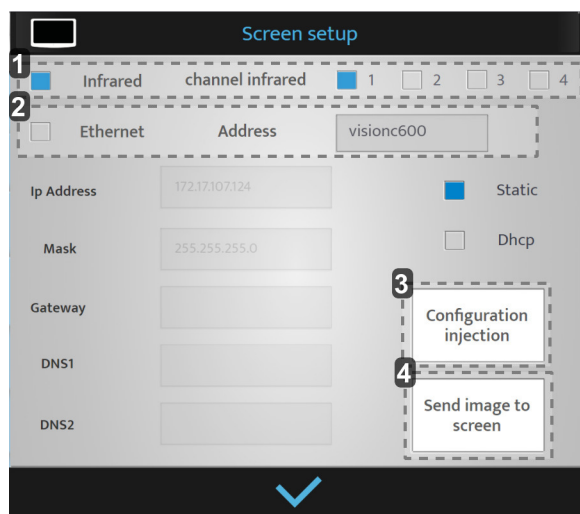


Ja [Chart Type] ir iestatīts uz [Vision-C 600], ir pieejami IP sakari.

Ja IP sakari ir iestatīti, [IR Channel] tiek aizstāts ar [IP Address].

Ja ir atlasīts [Vision-C 600], [Time before eco mode] un [Time before screen saver] ir pieejami, nospiežot pogu [Vision-C 600 Configuration].

Noklikšķinot uz pogas [Vision-C 600 Configuration], parādīsies šāds uznirstošais logs:



1. [Infrared]

Tikai tad, ja ir atlasīts [IR].

2. [Ethernet]

Tikai tad, ja ir atlasīts [Ethernet].

> Tas ir ekrāna nosaukums (līdz 12 rakstzīmēm).



3. [Configuration injection]

Iestatījumi tiek nosūtīti uz tabulas ekrānu.

4. [Send image to Vision-C 600]




Lai pārbaudītu savienojumu, uz tabulas ekrānu tiek nosūtīts attēls.

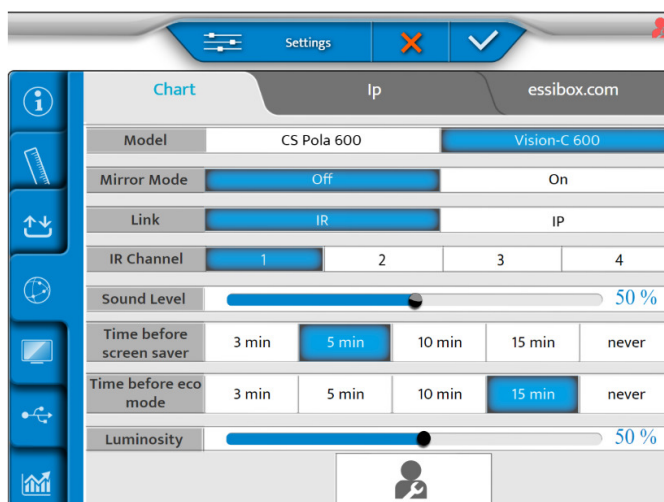
Kad pielāgojumi ir veikti, nospiediet:

- , lai apstiprinātu;
- , lai atceltu.


b. Optotipu pielāgošana ar konsoli

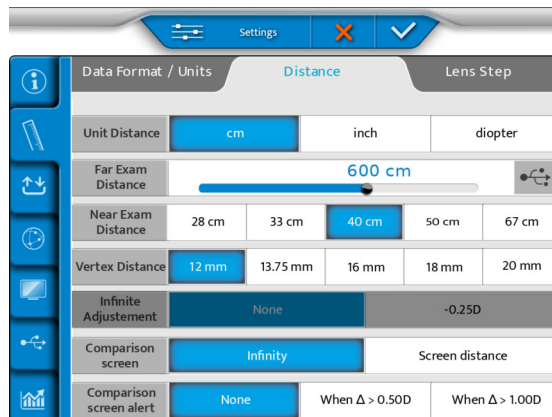
Ar IR

- 1 Optotipus ir iespējams veidot konsolē, tās tastatūrā nospiežot  > .
- 2 Pēc tam noklikšķiniet uz .
 - > Tiek parādīta šāda lapa.

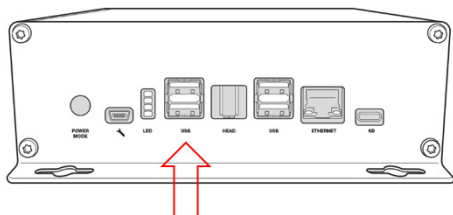



- 3 Iestatiet spoguļrežīmu kā [OFF] vai [ON] atbilstoši vēlamajai konfigurācijai.

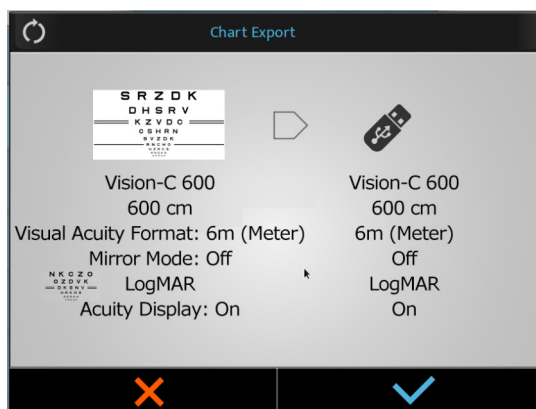
- 4 Pēc tam noklikšķiniet uz .
> Tiek parādīta šāda lapa.



- 5 Iestatiet redzes asumu:
- o cm
 - o collas
 - o dioptrijas
- 6 Izvēlnē [Far Exam Distance] iestatiet attālumu no foroptera galvas līdz ekrānam.
- 7 Ievietojiet USB atslēgu konsoles sānos vai tieši barošanas blokā.

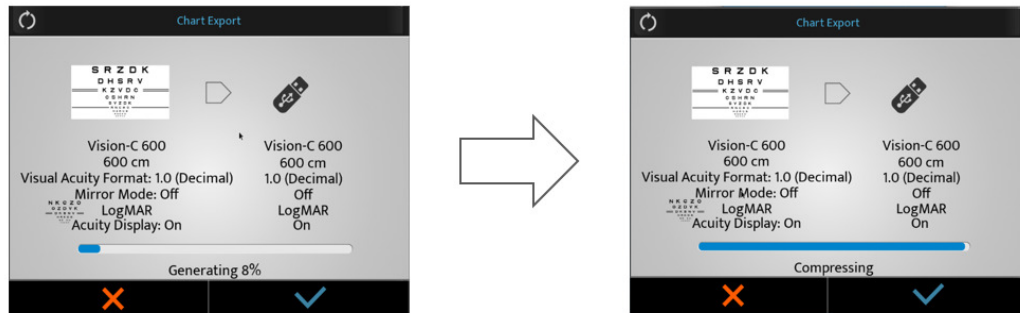


- 8 Ekrānā atlasiet .



9 Lai apstiprinātu, nospiediet ✓.

> Process sākas.



> Parādās brīdinājuma logs.



> Lai apstiprinātu, nospiediet ✓.

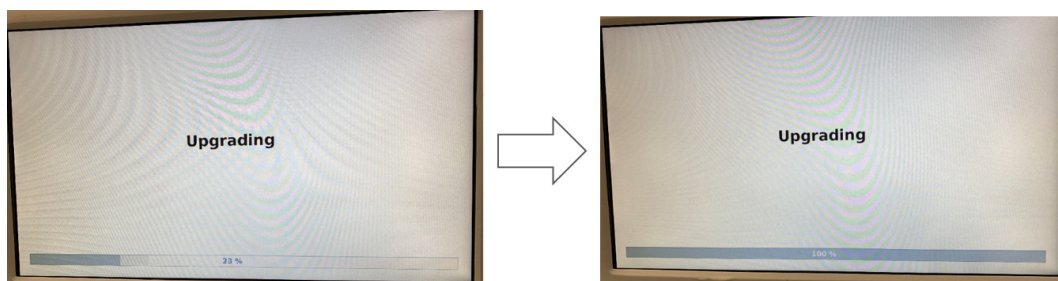
> Optotipi ir pielāgoti.

10 Pēc tam ievietojiet USB atslēgu vienā no tabulu ekrāna USB pieslēgvietām.

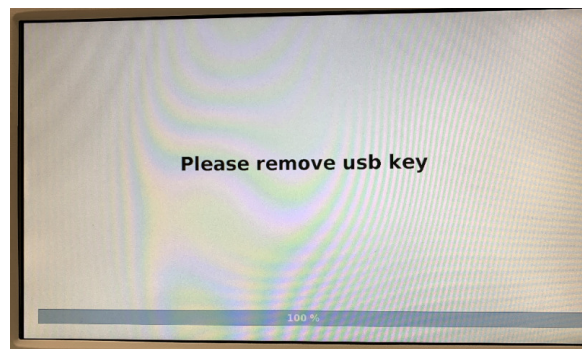


11 Ieslēdziet ekrānu.

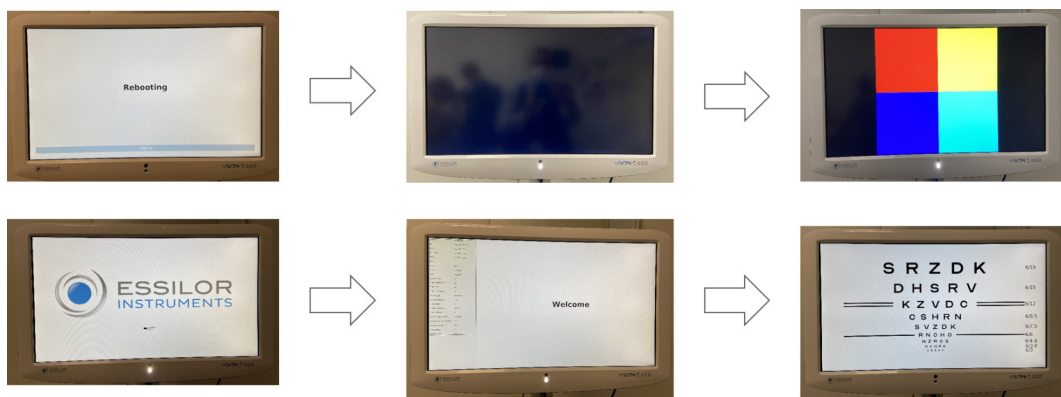
> Atjaunināšana sāksies automātiski.






- 12 Izņemiet USB atslēgu.

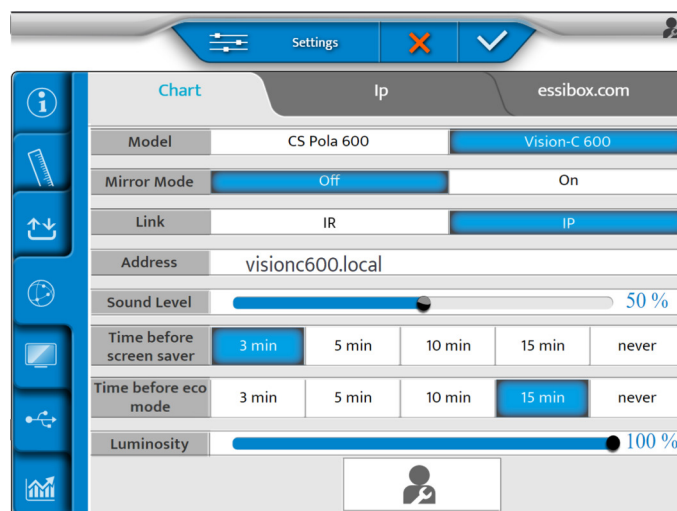


- > Tabulu ekrāns automātiski tiks restartēts.




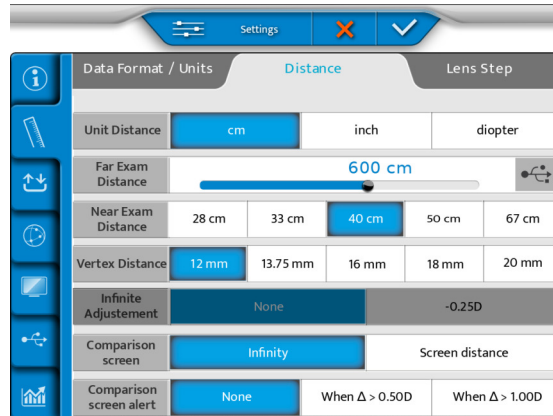
Ar IP (LAN)


- 1 Optotipus ir iespējams veidot konsolē, tās tastatūrā nospiežot  > .
 - 2 Pēc tam noklikšķiniet uz .
- > Tiek parādīta šāda lapa.

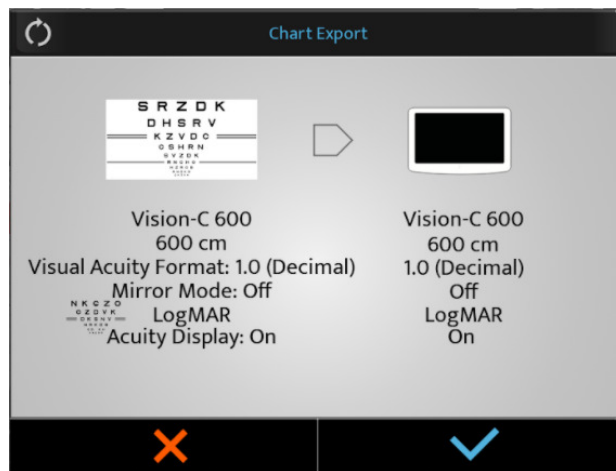


- 3 Iestatiet spoguļrežīmu kā [OFF] vai [ON] atbilstoši vēlamajai konfigurācijai.

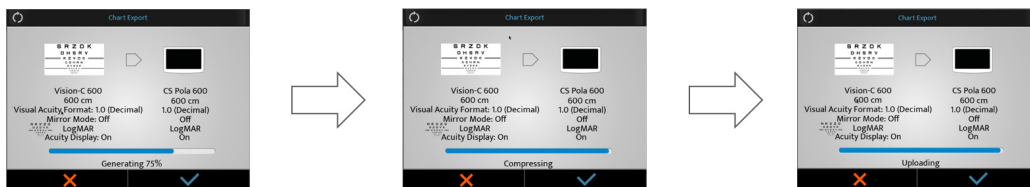
- 4 Pēc tam noklikšķiniet uz .
> Tiek parādīta šāda lapa.



- 5 Iestatiet redzes asumu:
- o cm
 - o collas
 - o dioptrijas
- 6 Izvēlnē [Far Exam Distance] iestatiet attālumu no foroptera galvas līdz ekrānam.
- 7 Ekrānā atlasiet .



- 8 Lai sāktu atjaunināšanu, nospiediet .



- > Vision-600 lejupielādē un atjaunina programmatūru.



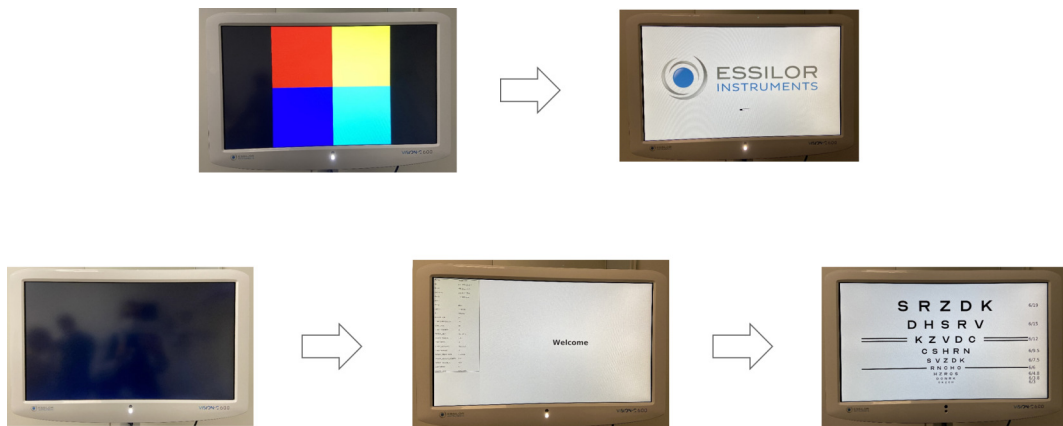
- > Pēc tam sistēma tiek restartēta.



- > Tastatūrā parādās ziņojums [Waiting chart screen].



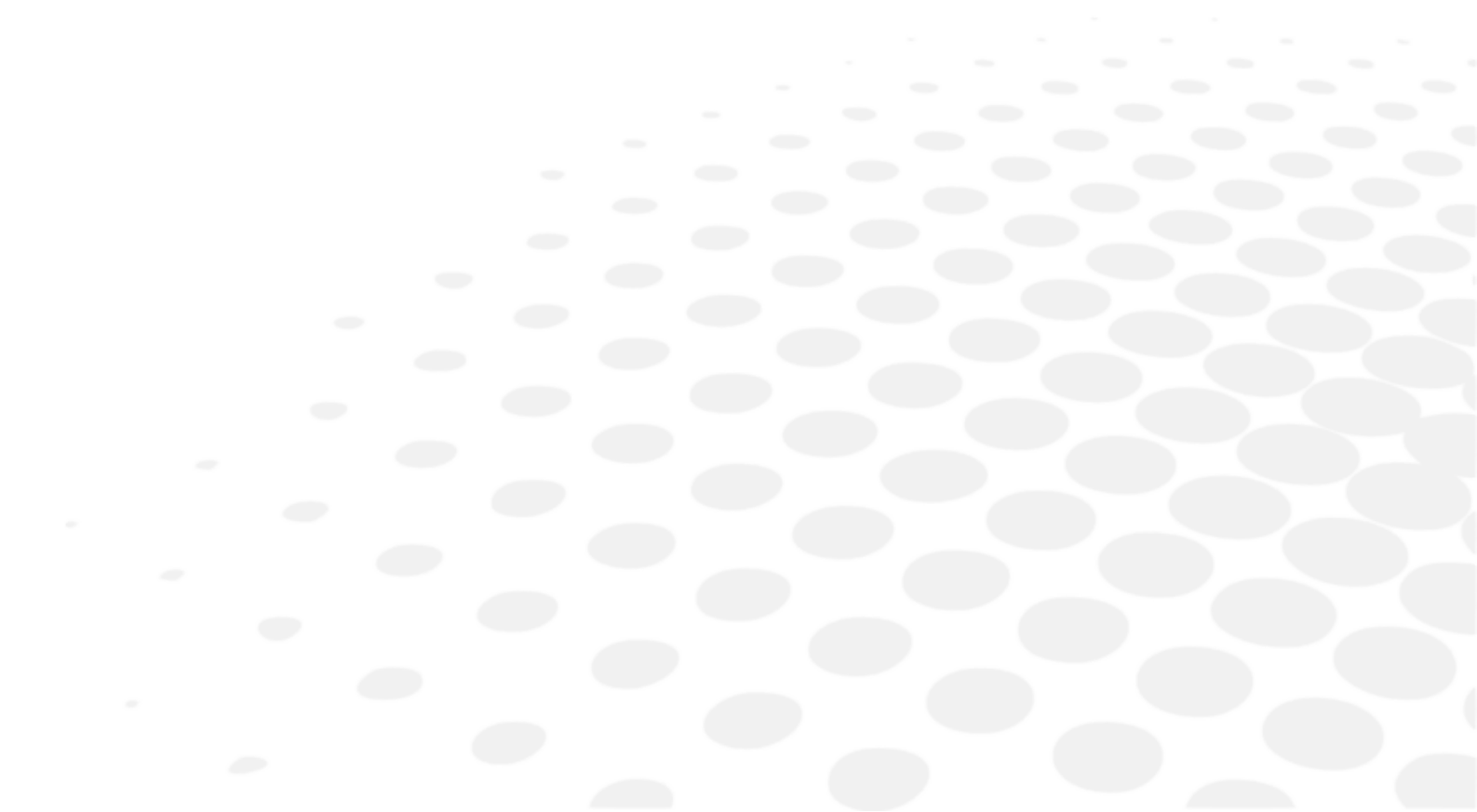
- 9 Neko nedariet.
> Sistēma atkārtoti tiek restartēta.



- 10 Atjaunināšanas beigās nospiediet ✓.






VI. ĒKRĀNA ATJAUNINĀŠANA

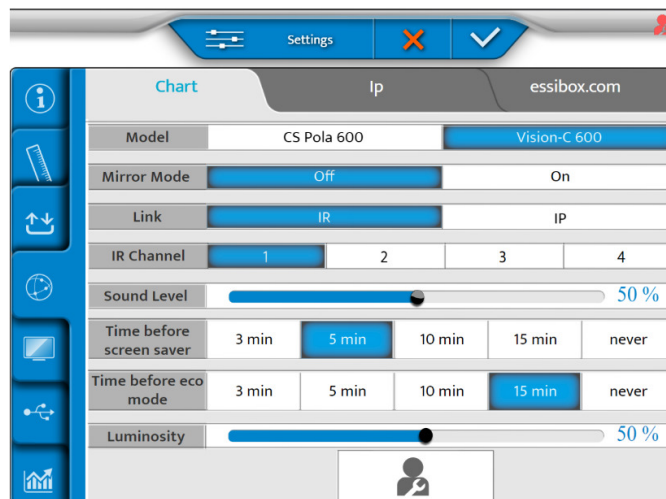



Vision-C 600 atjauninājumus pārvalda Vision-R 700 un Vision-R 800.

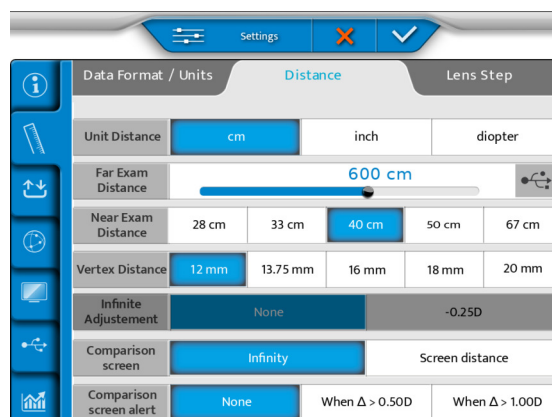
Kad ir pieejama jauna Vision-R 700 un Vision-R 800 atmiņa, tā ietver arī Vision-C 600 atmiņu.

1. Atjaunināšana ar USB atslēgu

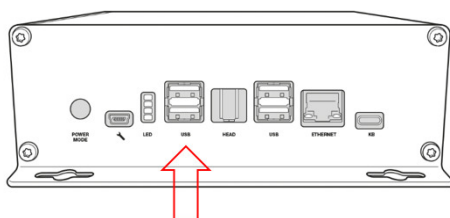
- 1 Konsolē noklikšķiniet uz  > .
- 2 Pēc tam noklikšķiniet uz .
 - > Tiek parādīta šāda lapa:




- 3 Iestatiet [Link], izmantojot [IR].
- 4 Pēc tam noklikšķiniet uz .
 - > Tiek parādīta šāda lapa.




- 5 Ievietojiet USB atslēgu konsoles sānos vai tieši barošanas blokā.

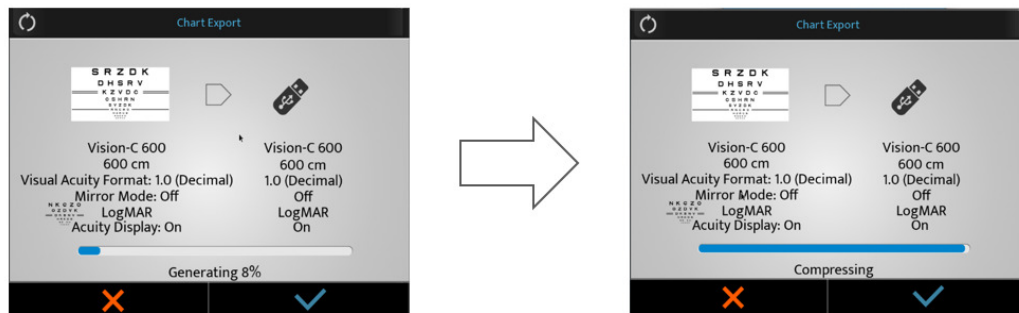


6 Ekrānā atlasiet .




7 Lai apstiprinātu, nospiediet .

> Process sākas.



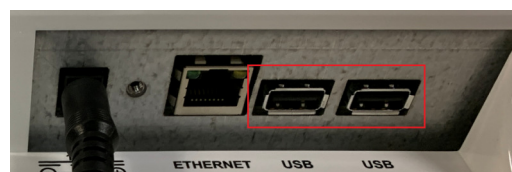
> Parādās brīdinājuma logs.



> Lai apstiprinātu, nospiediet .

> Optotipi ir pielāgoti.

8 Ievietojiet USB atslēgu vienā no tabulu ekrāna USB pieslēgvietām.



- 9 Ieslēdziet ekrānu.
> Atjaunināšana sāksies automātiski.






- 10 Izņemiet USB atslēgu.

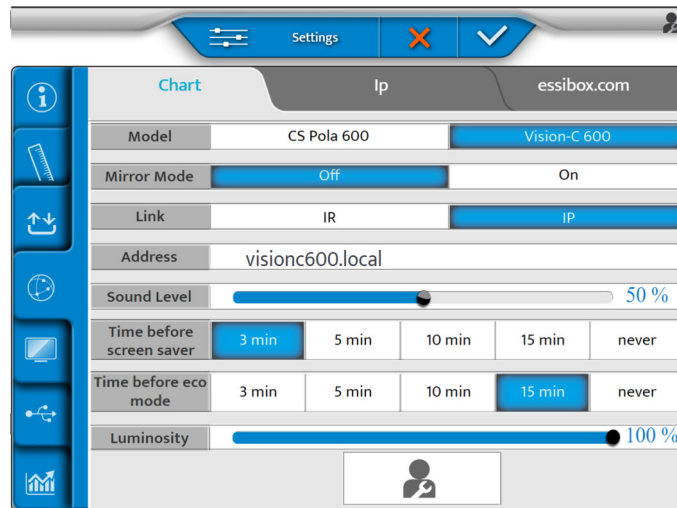



- > Tabulu ekrāns automātiski tiks restartēts.




2. Ar LAN (IP)

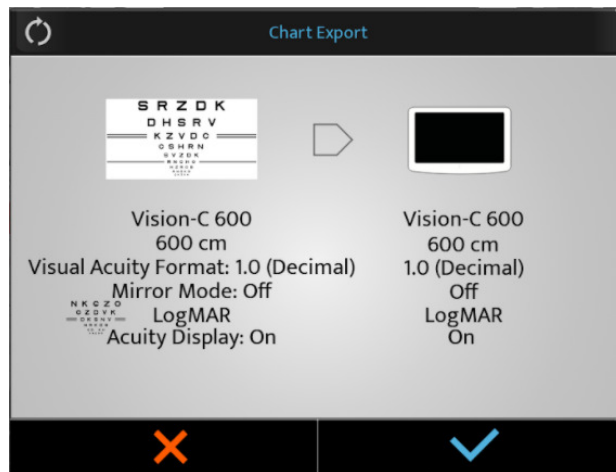
- 1 Konsolē noklikšķiniet uz  > .
- 2 Pēc tam noklikšķiniet uz .
 - > Tiek parādīta šāda lapa:



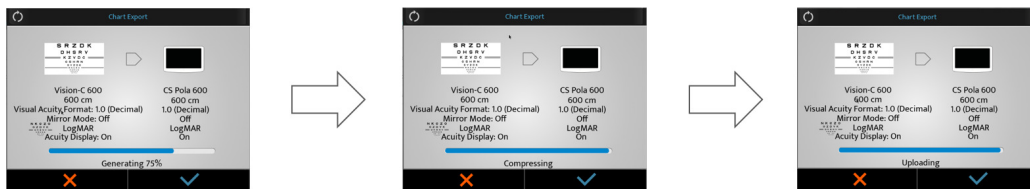
- 3 Iestatiet [Link], izmantojot [IP].
- 4 Pēc tam noklikšķiniet uz .
 - > Tiek parādīta šāda lapa.



5 Ekrānā atlasiet .



6 Lai sāktu atjaunināšanu, nospiediet .



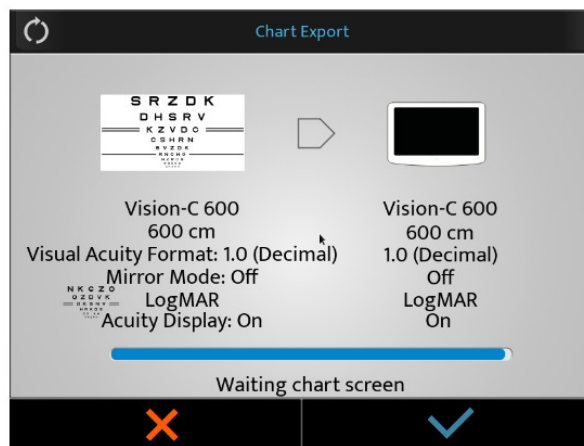
> Vision-C 600 lejupielādē un atjaunina programmatūru.



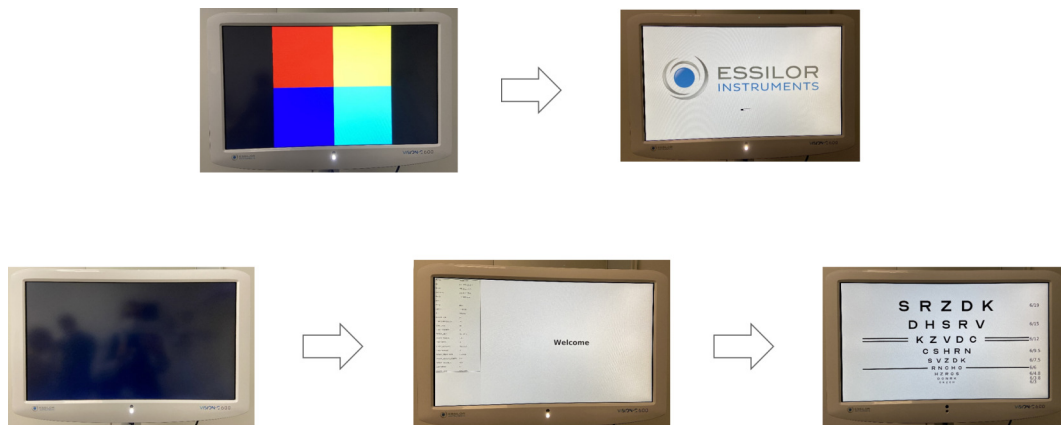
> Pēc tam sistēma tiek restartēta.



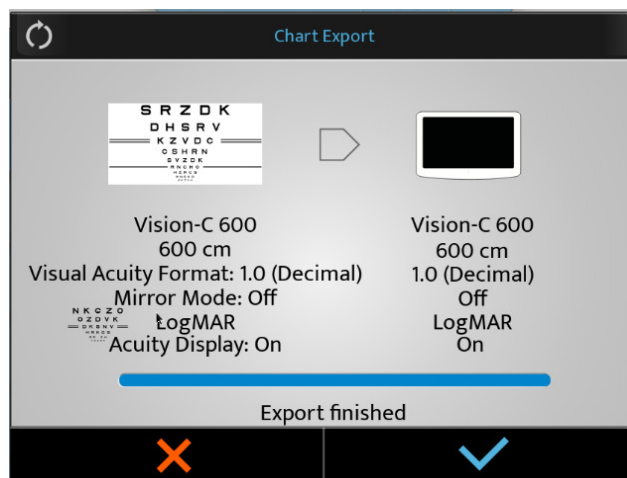
- > Tastatūrā parādās ziņojums [Waiting chart screen].



- 7 Neko nedariet.
- > Sistēma atkārtoti tiek restartēta.



- 8 Atjaunināšanas beigās nospiediet ✓.



VII. KĻŪDU DISPĻEJS



Šī iedaļa nav piemērojama.

VIII. DROŠĪBAS APSVĒRUMI








Par visiem nopietniem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

Vision-C 600 ir I klases medicīniska ierīce (Regula (ES) 2017/745).














Ierīces pamata UDI: 361502VISIONCBI







1. Simboli (uz ierīces un iepakojuma)

a. Dokumentā

SIMBOLS	APRAKSTS
	Uzmanību: bīstama situācija, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus ievainojumus, ja tā netiek novērsta.
	Brīdinājums: bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus, ja tā netiek novērsta.
	Briesmas: bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus, ja tā netiek novērsta.
	Svarīga un/vai noderīga papildinformācija, kas attiecas uz šīs rokasgrāmatas tekstu.
	Padomi: praktiski padomi.

b. Uz ierīces un iepakojuma

SIMBOLS	APRAKSTS
	Pienākums iepazīties ar lietošanas rokasgrāmatu
	Maiņstrāva
	Līdzstrāva
	Ražotājs
	Ražošanas datums (gads)
	CE marķējums (Eiropas regula attiecībā uz medicīnas ierīcēm)
	Medicīnas ierīce
	Skatiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju.
	Aizsargzemējums (zeme). (Šī ierīce ir 1. klases elektromedicīnas iekārta ar galvanisko izolāciju.)
	Polaritāte
	Atbilst FCC standartiem
	Atkritumu likvidēšanas simbols saskaņā ar Direktīvām 2012/19/ES un 2011/65/ES
	ON = ieslēgts (strāvas padeve ir pieslēgta elektrotīklam)

	OFF = izslēgts (strāvas padeve ir atvienota no elektrotīkla)
	Lietot uzmanīgi
	Ar šo pusi uz augšu
	Atļauts uz izstrādājuma novietot ne vairāk kā 1 citu izstrādājumu
	Trausls
	Uzglabāt sausā stāvoklī
	CE marķējums (Eiropas regula attiecībā uz medicīnas ierīcēm)
	Norāda termiskās robežvērtības, kādām medicīnas ierīci var pilnīgi droši pakļaut.
	Norāda mitruma robežvērtības, kādām medicīnas ierīci var pilnīgi droši pakļaut.
	Norāda atmosfēras spiediena robežvērtības, kurām medicīnas ierīci var pilnīgi droši pakļaut.

2. Piesardzības pasākumi lietošanai



- Būtiska veiktspēja: No regulatīvā viedokļa produktam nav būtiskas veiktspējas.
- Neuzstādi ierīci blakus bezvadu ierīcēm (TV, radio utt.). Instruments var radīt traucējumus.
- Nekad nemēģiniet izjaukt instrumentu. Tas var izraisīt darbības traucējumus vai ugunsgrēku.
- Ja instruments nedarbojas pareizi, nepieskarieties tā iekšpusei. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un sazinieties ar izplatītāju.
- Ja uz instrumenta ir izlijis šķidrums vai tajā iekļuvuši svešķermeņi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un sazinieties ar izplatītāju.
- Ja rodas jebkādas novirzes no normas (troksnis, dūmi utt.), atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un sazinieties ar izplatītāju. Turpmāka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai ievainojumu.
- Pirkstu nospiedumu vai putekļu klātbūtne uz optiskajām daļām, piemēram, uz novērošanas logiem, ietekmē mērījumu precizitāti. Tāpēc ieteicams tās neaiztikt ar pirkstiem un pasargāt tās no putekļiem. Ja uz optiskajām daļām ir pirkstu nospiedumi vai putekļi, maigi noslaukiet tās ar mīkstu drānu.
- Pārvalki ir trausli, tāpēc tiem var rasties skrāpējumi, ja to lietošanas laikā valkā dārglietas vai personai ir gari nagi.
- Ja baltie pārvalki ilgstoši pakļauti ultravioleto staru iedarbībai, tie laika gaitā var kļūt dzeltenī.
- Ierīcei nav robežnosacījumu, ko tā var pieļaut.



- Nemēģiniet labot vai pārveidot instrumentu.
- Nekad nemēģiniet pats veikt jebkādas remontdarbus instrumenta iekšpusē. Ja rodas darbības traucējumi, sazinieties ar izplatītāju.
- Lai izvairītos no elektrošoka riska, neatveriet vāku. Attiecībā uz visiem remontdarbiem konsultējieties ar izplatītāju.

3. Kontrindikācijas

Kontrindikāciju nav.

4. Blakusparādības

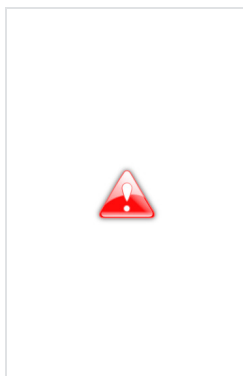
Nav nevēlamu blakusparādību.

5. Klauzula par atbrīvošanu no atbildības



- Rezultāti un/vai tehniskie dati, kas iegūti, darbojoties ar instrumentiem vai tos lietojot, jāanalizē profesionāļiem, kuriem ir pieredze dažādās instrumentu izmantošanas jomās, lai izvairītos no nepareizas datu nolasišanas vai datu analīzes riska.
- Par diagnostiku ir atbildīgs lietotājs, un Essilor atsaucās no jebkādas atbildības par šīs diagnostikas rezultātiem.
- Katrs instruments, ko Essilor tieši un/vai netieši izgatavo, tirgo un/vai laiž tirgū, ir izstrādāts saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem un regulām. Tajā ietverta nepieciešamā informācija, lai nodrošinātu paredzēto lietošanu un ļautu identificēt ražotāju, ņemot vērā paredzētā lietotāja apmācību, pieredzi un zināšanas.
- Šī informācija, tostarp pievienotajās produktu rokasgrāmatās ietvertā informācija un sniegtie tehniskie padomi neatkarīgi no tā, vai tie ir mutiski, rakstiski vai sniegti demonstrācijas laikā, ir sniegta, pamatojoties uz pieejamo informāciju. Tomēr tā ir jāuzskata par informāciju, kurai nav saistoša spēka, tostarp trešo personu rūpnieciskā īpašuma tiesības. Tas neatbrīvo klientu no pienākuma pārbaudīt aktuālās versijas, publicētos padomus un ieteikumus, jo īpaši tehniskās drošības datu lapas, instrukcijas un tehnisko informāciju, kā arī piegādes brīdī novērtēt instrumentu spēju nodrošināt paredzēto izmantošanu.
- Essilor nekontrolē šo instrumentu lietošanu, izmantošanu un apiešanos ar tiem, kā arī produktus, ko klients izstrādājis, pamatojoties uz tehniskajām konsultācijām un/vai tehniskās apkopes darbībām. Tāpēc par tiem ir atbildīgs tikai un vienīgi klients. Essilor atsaucās no jebkādas atbildības šajā ziņā, kā norādīts tālāk.
- Produktu pārdošanu reglamentē grozītie vispārējie pārdošanas un piegādes nosacījumi.

6. Barošanas avots



- **BRĪDINĀJUMS** Lai izvairītos no elektrošoka riska, šo ierīci drīkst pieslēgt tikai pie elektrotīkla ar aizsargzemējumu.
- Pieslēdzot pie zemējuma spaiļes, izmantojiet barošanas vada zemējuma kabeli.
- Nebojājiet barošanas vadu (saliecot to, velkot vai novietojot tam virsū smagus priekšmetus utt.). To nedrīkst arī pārveidot. Ja vads ir bojāts (vajāgs kontakts, bojāts apvalks utt.), nomainiet to pret jaunu vadu. Turpmāka lietošana var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.
- Nepieskarieties barošanas vada ligzdai ar slapjām rokām. Tas var izraisīt elektrošoku.
- Ja instrumentu ilgāku laiku nelietojat, atvienojiet barošanas vadu no kontaktligzdas.



- Instrumenta pieslēgšanai elektrotīklam neizmantojiet vairāku kontaktligzdu pagarinātājus, adapterus vai pagarinātājus.
- Pārliecinieties, ka barošanas vads ir pilnībā ievietots gan kontaktligzdā, gan instrumentā. Ja tas nav pareizi ievietots, var izcelties ugunsgrēks vai rasties elektrošoks.
- Lai novērstu putekļu uzkrāšanos, regulāri notīriet barošanas vadu. Ja vads ir netīrs, tas var izraisīt darbības traucējumus vai ugunsgrēku.
- Ja pēc instrumenta lietošanas barošanas vads kļūst karsts, pārbaudiet, vai tas nav netīrs. Ja tā nav, nomainiet barošanas vadu pret jaunu. Turpmāka lietošana var izraisīt darbības traucējumus vai ievainojumus.
- Instrumentu izmantojiet ar atbilstošu barošanas spriegumu. Turpmāka lietošana ar barošanas spriegumu, kas pārsniedz nominālo jaudu, var izraisīt darbības traucējumus vai ugunsgrēku.
- Ievietojot vai atvienojot barošanas vadu, turiet kontaktdakšu.
- Izmantojiet tikai barošanas vadu, kas piegādāts kopā ar ierīci, H05VV-F modeļa 3G 10 mm² tipa vadu, kas aprīkots ar VIIG kontaktdakšu. SJT 3x18 AWG ar slīmnīcas klases kontaktdakšu Nema 5-15P HF ASV/CAN; 2 m garums.

7. Piesardzības pasākumi attiecībā uz IT tīklu



- Šis instruments var pārsūtīt datus uz datoru vai citām ierīcēm, izmantojot USB vai RJ45 interfeisu. Šīm ierīcēm jāatbilst standartam IEC 62368-1. Mērķis ir refrakcijas dati.
 - IT tīklam jānosaka parametri, lai varētu pieņemt teksta failu no produkta adreses (ugunsmūra parametri).
 - Pārsūtīšanas procedūras atbilst FTP protokoliem.
 - Produkta dizaina riska analīzē netika ziņots par bīstamām situācijām.
 - Ārējam aprīkojumam, kas paredzēts pieslēgšanai ierīces signālu izejām, jāatbilst attiecīgajam produkta standartam IEC 62368-1, kas attiecas uz IT aprīkojumu. Turklāt visām šādām kombinācijām – medicīniskajām elektrosistēmām – jāatbilst IEC 60601-1 16. punktā noteiktajām prasībām. Visas iekārtas, kas neatbilst IEC 60601-1 noteiktajām noplūdes strāvas prasībām, jāglabā ārpus pacienta vides (vismaz 1,5 m attālumā no pacienta balsta vai strāva jānodrošina ar atdalīšanas transformatoru, lai samazinātu noplūdes strāvas).
- Jebkura persona, kas ierīcei pieslēdz ārējo aprīkojumu, ir izveidojusi medicīnisko elektrosistēmu, un tāpēc ir atbildīga par sistēmas atbilstību IEC 60601-1 16. punkta prasībām. Šaubu gadījumā sazinieties ar kvalificētu medicīnas tehniķi vai vietējo pārstāvi.
- Atdalīšanas ierīce (izolācijas ierīce) ir nepieciešama, lai norobežotu ārpus pacienta vides novietoto aprīkojumu no aprīkojuma, kas atrodas pacienta vidē. Šāda atdalīšanas ierīce ir it īpaši nepieciešama, kad tiek izveidots tīkla savienojums. Prasības attiecībā uz atdalīšanas ierīci ir definētas IEC 60601-1 16.5. punktā.
- Savienojot šo instrumentu ar datoru tīklu, kurā ir citas iekārtas, var rasties drošības un datu aizsardzības riski.
- No atbildīgās organizācijas tiek sagaidīts, ka tā identificēs, analizēs, novērtēs un kontrolēs šos riskus.
- Jebkuras turpmākas izmaiņas datortīklā var radīt riskus un turpmākas analīzes nepieciešamību.
- Šīs izmaiņas ietver šādus aspektus:
 - datortīkla konfigurācijas maiņa;
 - papildu ierīču pieslēgšana datortīklam;
 - datortīkla elementu atvienošana;
 - datortīklam pievienotā aprīkojuma atjaunināšana;
 - datortīklam pievienotā aprīkojuma modernizēšana.

Lūdzu, sazinieties ar izplatītāju, lai saņemtu vairāk informācijas par šo instrumentu.

8. Elektromagnētiskā saderība



Visa turpmāk sniegtā informācija ir balstīta uz normatīvajām prasībām, kas ir saistošas elektromedicīnas ierīču ražotājiem, kā noteikts standartā IEC60601-1-2 Ed4.

Ierīce atbilst piemērojamajiem elektromagnētiskās savietojamības standartiem, tomēr lietotājam jānodrošina, lai elektromagnētiskie traucējumi neradītu papildu risku, piemēram, ar radiofrekvenču raidītājiem vai citām elektroniskajām ierīcēm.

Šajā nodaļā atradīsiet informāciju, kas nepieciešama, lai nodrošinātu, ka ierīce tiek uzstādīta un nodota ekspluatācijā vislabākajos elektromagnētiskās savietojamības apstākļos. Dažāda veida ierīces vadi ir jāatdala cits no cita.

Ierīces darbībai var traucēt dažu veidu mobilās telekomunikāciju ierīces, piemēram, mobilie tālruņi. Tāpēc jāievēro ieteicamie attālumi.

Ierīci nedrīkst izmantot citas ierīces tuvumā vai novietot uz citas ierīces. Ja no tā nav iespējams izvairīties, pirms lietošanas ir jāpārbauda tās pareiza darbība lietošanas apstākļos. Ja tiek izmantoti citi piederumi, kas nav norādīti vai ko ražotājs nepārdod kā rezerves daļas, var palielināties ierīces emisijas vai samazināties tās noturība.

Ja ierīce pārtrauc darboties, atiestatiet ierīci, un atsāciet pārbaudi no sākuma, neizmantojiet iepriekšējos datus, lai veidotu recepti.

a. Kabeļu, vadu utt. garums.



Kabeļu vai vadu garumam jāpārsniedz 3 metri.

PĀRBAUDES VEIDS	SASKAŅĀ AR
RF emisija	SRTĪK 11, A klase
Strāvas harmoniku emisija	IEC 61000-3-2
Sprieguma svārstības un mirgoņa	IEC 61000-3-2
Noturība pret elektrostatisko izlādi	IEC 61000-4-2
Izstarotā izturība – elektromagnētiskie lauki	IEC 61000-4-3
Noturīgs pret elektriskiem straujiem pārejas procesiem un impulsiem	IEC 61000-4-4
Noturīga pret sprieguma impulsiem	IEC 61000-4-5
Noturība pret vadītiem radiofrekvences traucējumiem	IEC 61000-4-6
Izstarotā izturība – magnētiskie lauki	IEC 61000-4-8
Noturība pret sprieguma kritumiem, īslaicīgiem pārtraukumiem un sprieguma izmaiņām	IEC 61000-4-11

b. Ieteicamais atdalīšanas attālums



Ierīce ir paredzēta lietošanai elektromagnētiskā vidē, kurā tiek kontrolēti RF starojuma traucējumi.

Ierīces lietotājs vai uzstādītājs var palīdzēt izvairīties no elektromagnētiskajiem traucējumiem, ievērojot minimālo attālumu atkarībā no radiofrekvenču pārraides iekārtas maksimālās jaudas. Pārnēsājamās radiofrekvenču sakaru ierīces (tostarp tādas ierīces kā antenu kabeli un ārējās antenas) nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collas) no jebkuras ierīces daļas, ieskaitot ražotāja norādītos kabelus. Pretējā gadījumā var tikt ietekmēta šo ierīču darbība.

c. Elektromagnētiskā emisija



Šis produkts ir paredzēts lietošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai lietotājam pašam ir jāpārliecinās, ka instruments tiek izmantots šajā vidē.

EMISIJU PĀRBAUDE	ATBILSTĪBA	ELEKTROMAGNĒTISKĀ VIDE – VADLĪNIJAS
Elektromagnētiskā starojuma traucējumi (izstarotas emisijas) (SRTĪK 11)	1. grupa	Produkts izmanto radiofrekvenču enerģiju iekšējām funkcijām.
Traucējošs spriegums elektrostacijās (vadītas emisijas) (SRTĪK 11)	B klase	Produktu var izmantot visos objektos, tostarp mājāsaimniecībās un objektos, kas ir tieši pieslēgti publiskajam zemspriegumam.
Strāvas harmoniku emisija (IEC61000-3-2)	A klase Ierīce atbilst	
Sprieguma izmaiņas, sprieguma svārstības un mirgoņa (IEC61000-3-3)	Ierīce atbilst	

d. Magnētiskā un elektromagnētiskā noturība



Produkts ir paredzēts lietošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai lietotājam pašam ir jāpārliecinās, ka instruments tiek izmantots šajā vidē.

ĪMUNITĀTES PĀRBAUDE	PĀRBAUDES LĪMENIS IEC 60601 UN ATBILSTĪBAS LĪMENIS	ELEKTROMAGNĒTISKĀ VIDE – VADLĪNIJAS
Elektrostatiskā izlāde (ESD) (IEC61000-4-2)	± 8 kV kontaktā ± 15 kV gaisā	Profesionālas veselības aprūpes iestādes vide.
Elektriski strauji pārejas procesi un impulsi (IEC61000-4-4)	± 2 kV elektroapgādes līnijām ± 1 kV signāla pieslēgvietām	

Sprieguma impulsi (IEC61000-4-5)	± 2 kV diferenciālā režīmā ± 1 kV strāvas režīmā	
Piešķirtais rūpnieciskās frekvences magnētiskais lauks (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Sprieguma kritumi, īsi pārtraukumi un sprieguma izmaiņas (IEC61000-4-11)	0 % U_T) 0,5 cikliem (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315° 0,5 cikla laikā) 0 % U_T) 1 ciklam 70 % U_T 25 cikliem ar frekvenci 50 Hz 30 cikliem ar 60 Hz frekvenci Vienfāzes: 0°	Profesionālas veselības aprūpes iestādes vide. Ja sistēmas lietošanai nepieciešama nepārtraukta darbība strāvas padeves pārtraukumu laikā, ieteicams medicīnisko ierīču apgādāt ar atsevišķu barošanas avotu (UPS u. tml.).
Sprieguma pārtraukumi (IEC61000-4-11)	0 % U_T 250 cikliem ar 50 Hz, 300 cikliem ar 60 Hz	



U_T ir maiņstrāvas tīkla spriegums pirms pārbaudes līmeņa piemērošanas.

e. Elektromagnētiskā noturība, radiofrekvences

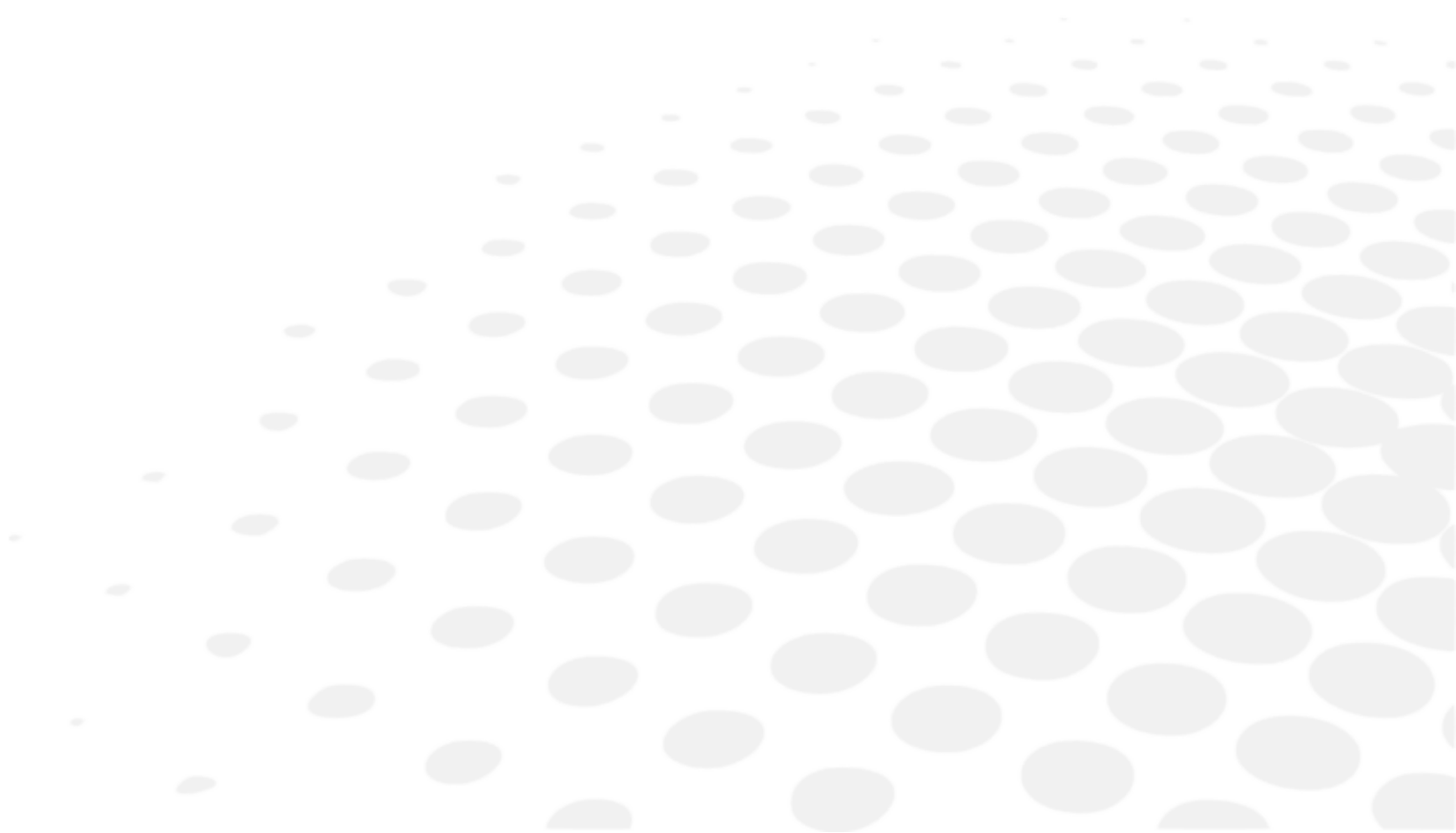


Produkts ir paredzēts lietošanai turpmāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Klientam vai lietotājam pašam ir jāpārlicinās, ka instruments tiek izmantots šajā vidē.

Pārnēsājamās radiofrekvenču sakaru ierīces (tostarp tādas ierīces kā antenu kabeli un ārējās antenas) nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collas) no jebkuras testējamās ierīces daļas, tostarp ražotāja norādītajiem kabeliem. Pretējā gadījumā var tikt ietekmēta šo ierīču darbība.

ĪMUNITĀTES PĀRBAUDE	PĀRBAUDES LĪMENIS IEC 60601 UN ATBILSTĪBAS LĪMENIS	ĒLEKTROMAGNĒTISKĀ VIDĒ – VADLĪNJAS
Elektromagnētisko lauku izstarotas radiofrekvences (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % MA ar 1 kHz	Arodveselības iestāde.
Tuvuma lauki, ko izstaro radiofrekvenču bezvadu sakaru ierīces (IEC 61000-4-3 pagaidu metode)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Lauka izraisīti vadīti traucējumi RF (IEC61000-4-6)	3 V no 150 kHz līdz 80 MHz 6 V ISM frekvencē un joslā no 0,15 MHz līdz 80 MHz, radioamatieru frekvencē, tostarp 80 % MA ar 1 KHz	

IX. TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA



Ja tiek konstatēta problēma, skatiet tālāk redzamo tabulu, lai veiktu attiecīgus pasākumus.

PROBLĒMA	ĪEMESLI UN MĒRĪJUMI
Izstrādājums neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> Nav pievienots barošanas kabelis. > Kontaktdakšai jābūt iespraustai elektrības kontaktligzdā.
Nepareizi ievietota SD karte	<ul style="list-style-type: none"> Pēc palaišanas ekrāns neieslēdzas. > Atveriet izstrādājumu un vāku, lai piekļūtu galvenajai platei. > Izņemiet SD karti un ievietojiet, lai tā saskartos ar tapām. > Restartējiet izstrādājumu un, ja tas ieslēdzas, atkārtoti uzlieciet visus vākus. > Ja izstrādājums neieslēdzas, sazinieties ar vietējo tehniskā atbalsta dienestu.

Ja pēc iepriekš minēto pasākumu veikšanas problēma nav atrisināta, nekavējoties sazinieties ar vietējo izplatītāju. Essilor ir apmācījis jūsu izplatītāju.



Lūdzu, apskatiet nosaukuma plāksni un sniedziet mums šādu informāciju:

- Instrumenta nosaukumu: VISION-C 600
- Sērijas numuru: 9 ciparus un rakstzīmes, kas norādītas uz nosaukuma plāksnes
- Detalizētu defektu aprakstu

X. АРКОРЕ





- Lai nodrošinātu ierīces drošību un veiktspēju, ja vien šajā rokasgrāmatā nav norādīts citādi, visas tehniskās apkopes darbības jāveic kvalificētiem tehniskās apkopes tehniķiem.
- Šis instruments ir augstas precīzijas optiskā ierīce. Vienmēr rīkojieties ar to uzmanīgi.
- Nepieskarieties ekrānam ar pirkstiem un rūpīgi notīriet sakrājušos putekļus, kas varētu izkropļot attēlotos optotipus.
- Ja konstatējat, ka ierīce ir netīra, varat to tīrīt tik bieži, cik vēlaties (skatiet īpašās tīrīšanas metodes).

1. Uzglabāšanas un izmantošanas apstākļi



Ievērojiet turpmāk norādītos ekspluatācijas, uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumus. Izvairieties no kondensāta veidošanās.

	Temperatūra	Mitruma līmenis	Atmosfēras spiediens
Lietošana	[+15°C; +30°C]	[30 %; 90 %]	[800 hPA; 1060 hPA]
Uzglabāšana	[- 10°C; + 55°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]
Pārvadāšana	[- 40°C; + 70°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]

2. Tīrīšana



Lai izvairītos no jebkādiem negadījumiem, pirms tīrīšanas atvienojiet instrumentu.



- Instrumenta tīrīšanai vienmēr izmantojiet nedaudz mitru, mīkstu drānu (mikrošķiedru, silikona).
- Lai neriskētu sabojāt elektroniskās plates, uz konsoles ekrāna vai citām izstrādājuma daļām nedrīkst izsmidzināt nekāda veida šķidrumu.
- Instrumenta tīrīšanai nelietojiet benzolu, šķīdinātājus, organiskos šķīdinātājus, ēteri vai benzīnu.

Essilor pēc pieprasījuma darīs pieejamas shēmas, komponentu sastāvdaļu sarakstus, aprakstus, kalibrēšanas instrukcijas vai citu informāciju, kas palīdzēs izplatītājam salabot tās ierīces daļas, kuras ESSILOR ir norādījis kā izplatītāja salabojamas.

3. Periodiskā pārbaude un apkope



Pārbaudiet instrumentu (reizi nedēļā), lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi piestiprināts pie sienas.

Ja rodas jebkādas problēmas ar izstrādājumu, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Izslēdziet strāvas padevi.
2. Atvienojiet iekārtai pievienoto barošanas kabeli.
3. Barošanas adapteri pievienojiet iekārtai un ieslēdziet strāvas padevi.
4. Pārbaudiet, vai barošanas LED iedegas zaļā krāsā.
5. Pārbaudiet, vai iekārta darbojas pareizi, lietojot Vision-R tastatūru (skatiet nodaļu [Adjustments before the examination]).
6. Ja iekārta nedarbojas pareizi, ieteicams rīkoties, kā aprakstīts tālāk.

Pārbaudiet iekārtas modeļa nosaukumu un sērijas numuru un nekavējoties sazinieties ar Essilor kontaktpersonu.

Šī izstrādājuma darbības traucējumi var rasties mobilo tālrunu, raidītāju, radiovadāmo rotaļlietu utt. izstaroto elektromagnētisko viļņu dēļ.

Nepieļaujiet, ka izstrādājuma tuvumā nonāk tādi priekšmeti, kas ietekmē šo izstrādājumu.

4. Produkta demontāža un transportēšana

Šī iedaļa nav piemērojama.

5. Izmešana



Norādes par instrumenta likvidēšanu saskaņā ar Direktīvām 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Ierīces darbmūža beigās to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. To drīkst nodot pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas centrā vai pie mazumtirgotāja, kur šāds pakalpojums tiek piedāvāts.

Nošķirta elektrisko iekārtu likvidēšana ļauj izvairīties no kaitējuma videi vai veselībai, ko varētu radīt neatbilstoša likvidēšana, un ļauj pārstrādāt materiālus, kas izmantoti ražošanā, lai taupītu enerģiju un resursus.

Uz instrumenta marķējuma ir piktogramma ar konteineru ar riteņiem. Tā norāda uz prasību nošķirti savākt un likvidēt elektrisko iekārtu, kas ir nolietojusies vai vairs netiek lietota.





- Lietotājam jāņem vērā iespējamā bīstamība videi un cilvēku veselībai, ko varētu radīt neatbilstoša visa instrumenta vai dažu tā komponentu neatbilstoša likvidēšana.
- Lai izvairītos no bīstamu vielu nonākšanas vidē un veicinātu dabas resursu saglabāšanu, ražotājs atvieglo instrumenta un tā komponentu atkārtotu izmantošanu, reģenerāciju un pārstrādi gadījumā, ja lietotājs vēlas atbrīvoties no instrumenta, beidzoties tā kalpošanas laikam. Pirms instrumenta likvidēšanas jāņem vērā Eiropas un valsts tiesību aktu prasības.
- Neizmetiet instrumentu kopā ar sadzīves atkritumiem, nododiet to atsevišķi uzņēmumam, kas specializējies elektrisko un elektronisko iekārtu likvidēšanā, vai vietējam administratīvajam dienestam, kas atbild par atkritumu savākšanu.
- Piegādātājam vai ražotājam ir jāatgūst vecais aprīkojums.
- Pievienojoties tehnoloģisko iekārtu atkritumu konsorcijam, ražotājs sedz izlietotā instrumenta apstrādes un pārstrādes izmaksas.
- Ražotājs apņemas sniegt lietotājam visu informāciju, kas attiecas uz ierīcē esošajām bīstamajām vielām un šo vielu pārstrādes metodēm, kā arī informēt lietotāju par lietotā aprīkojuma pārstrādes iespējām. Pārkāpumu gadījumā likumā ir paredzēti bargi sodi.

XI. SPECIFIKĀCIJAS



1. Tehniskie dati

Paredzamais ierīces un tās komponentu kalpošanas laiks ir 7 gadi.

- LCD ekrāna veids: 24 collu IVO TFT LCD / optiskā polarizācijas stikla tipa ekrāns
- Izšķirtspēja: 1920 x 1080 pikseli
- Tabulas loga izmērs:
 - Garums: 293,2 mm
 - Platums: 521,3 mm
- Spilgtums: Maks. 250 cd/m²
- Skatīšanas attālums: 3–8 m (pakāpe 0,25 m)
- Atmiņas karte: SD karte (8 GB)
- Audio izvade: Mono, maks. 4 W
- Barošanas avots:
 - 100–240 V  50/60 Hz
 - 12 V  5 A (strāvas adapteris)
 - Modelis: GSM60A12-P1J
- Energopatēriņš: mazāk nekā 60 VA
- Sakari:
 - Ar vadu: Ethernet
 - Bezvadu: IR DA saziņa

a. Izmēri un svars

- Garums: 393,6 mm
- Platums: 612 mm
- Dziļums: 71,3 mm
- Kopējais svars: 7,9 kg

b. LED specifikācijas

- Redzamā baltā LED:
 - Krāsa: balta
 - Hromatisms CCT: 5000 K
 - Plūsma: 35,9 lm
 - Klase: NC.
- Infrasarkanās gaismas diode:
 - Krāsa: IR.
 - Viļņa garums: 850 nm
 - Starojuma intensitāte: 1000 mW/sr
 - Klase: 2

2. Savienojamība ar citām ierīcēm

Šī iedaļa nav piemērojama.

3. Tās prasības

Šī iedaļa nav piemērojama.

XII. QR KODS



Lietotāja rokasgrāmatas jaunākā versija attiecīgajā valodā ir pieejama tīmekļa vietnē. Pēc pieprasījuma bez maksas var tikt nodrošināta papīra versija.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webespace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyt siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettua työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

id	<p>Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.</p>
it	<p>Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicursi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.</p>
ja	<p>完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。</p>
ko	<p>전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.</p>
lt	<p>Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.</p>
lv	<p>Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrāt kodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.</p>
ms	<p>Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.</p>
nl	<p>De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.</p>
no	<p>Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.</p>
pl	<p>Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.</p>
pt	<p>O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.</p>
pt (brazil)	<p>O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.</p>
ro	<p>Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.</p>
ru	<p>Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.</p>
sk	<p>Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronickeho návodu na použitie.</p>

- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。





Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

